

ALL WEIGHTS IN KILOGRAM

Station FRA	Flight No. 996	Registration	Date 14/Jul/2023
Unit Load Devices (ULD)		Page 1 of 1	

T	ULD ID Code	Gross Weight	Net Weight	Height	Unloading Point	Dest	Remarks	Sign
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								

Total ULD Weights:	0,0	Net Total:	0,0
--------------------	-----	------------	-----

Bulk Load		Cargo			Mail			
Trolley Nbr	Cargo Weight	Unloading Point	Remarks & SHC	Cpt	Unloading Point	Net Weight	Cpt.	Sig
GTP-2582 -930	166,0	SAW	HUM,SPX					

Total BULK Weights:	166,0
---------------------	-------

SPECIAL LOAD – NOTIFICATION TO CAPTAIN									
Station of Loading: FRA	Flight Number: PC996	Date: 14 Jul 23	Aircraft Registration:	Reported By: Mr. Michael Karst					

DANGEROUS GOODS													
Station of unloading	Airway bill number	Proper shipping name	Class or Division for class 1	UN or ID number	Sub Risk	Number Of Packages	Radioactive Category	Packing Group	Code	CAO (x)	Drill Code	Loaded ULD ID	Position

OTHER SPECIAL LOAD											
Station of unloading	Airway bill Number	Content and Description	Number Of packages	Quantity	Supplementary Information				Code	Loaded ULD ID	Position
SAW	62451459111	HUMAN	1	130	natural cause of death				HUM	BULK	
SAW	62451492486	HUMAN REMAINS	1	120	natural cause of death				HUM	BULK	

There was no evidence of any damaged to or leaking from the packages or any leakage from the unit load devices loaded on the aircraft		
Loading Supervisor's Signature	Captain's Signature	Other Information:
		Total TI 0,0TI Total ICE 0kg
		14/07/2023 3:16 PM 1 of 1

Owner or Operator: Pegasus Airlines

Marks of Nationality/Registration Number:

Flight No: PC 996 Date: 14Jul23

Point of loading: FRANKFURT, FRANKFURT AM MAIN

Point of unloading: Istanbul, Sabiha Gokcen Intl.

LOCO/Transit:				For use by owner/operator			
				Unit of weight: KG			
No	Air Waybill and Part No	No Of Pieces	Nature of goods	Gross Weight	ORI/DES	Remarks	Official use only
1	624-51459111	1	HUMAN	130,0	FRA/ASR	HUM,SPX X	X
2	624-51492486	1	HUMAN REMAINS	120,0	FRA/SAW	HUM,SPX X	X
Total		2		250,0			

624 FRA 51459111

624-51459111

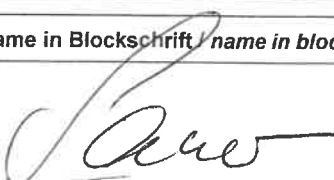
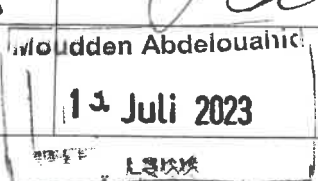
Shipper's Name and Address RAHMET GMBH BISMARCKSTR. 74 64293 DARMSTADT/DEUTSCHLAND		Shipper's Account Number		Not Negotiable Air Waybill Issued by PEGASUS HAVA TASIMACILIGI AS 34303 KÜÇÜKÇEKMECE/ HALKALI ISTANBUL/TURKEY	
Consignee's Name and Address ZEYBEG CENAZE NAKIL - DEFIN HIZMETLERI ERGAZI MAH. BATI BULV. MURAT 85 EVLERI NO. 65 YENIMAHALLE 0546-7241977 TURKIYE VD:114 016 4731		Consignee's Account Number		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required	
Issuing Carrier's Agent Name and City IMPRESSIVE WORLDWIDE LOGISTICS KIESHECKERWEG 128 40468 DUESSELDORF / GERMANY		Accounting Information PREPAID SHIPMENT		POS:EL-00078-07/23	
Agent's IATA Code 23-4 7475/4041		Account No.		Reference Number	
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing FRANKFURT		Optional Shipping Information		Declared Value for Carriage NVD	
To SAW	By First Carrier PC	Routing and Destination ASR	to PC	by PC	by PC
Airport of Destination KAYSERI		Requested Flight / Date PC996/14		Amount of Insurance NIL	
Handling Information NOT SECURED 1 COLLI HUMAN REMAINS DOCS ATT. TO AWB .PLEASE NOTIFY CONSIGNEE IMM. UPON ARRIVAL!!!		SCI - X -		Declared Value for Customs NCV	
No. of Pieces RCP 1	Gross Weight 130,0	kg K	Rate Class Commodity Item No. DE/RA/00026-01	Chargeable Weight 130,0	Rate Charge 490,00
Total 490,00		Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume) HUMAN REMAINS OF SERPIL DOGAN POLAT 1X) 195*65*45CM NOT RESTRICTED			
1		130,0		490,00	
Prepaid		Weight Charge		Collect	
490,00		20:38		Date + Time 13. Juli 2023	
Valuation Charge		Tax		Signature Marco Schliwka	
Total Other Charges Due Agent		Total Other Charges Due Carrier		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable DANGEROUS GOODS REGULATION.	
Total Prepaid		Total Collect		IMPRESSIVE WORLDWIDE LOG.	
490,00		Currency Conversion Rates		Signature of Shipper or its Agent E. KORKUT	
CC Charges in Dest. Currency		Charges at Destination		Signature of Issuing Carrier or its Agent	
For Carrier's Use only at Destination		Total Collect Charges		13.07.23, 14:52 40468 DUESSELDORF Executed on (date) at (place)	
				624-51459111	

Original 2 (for Consignee)

Hum

 Airline Code	 Issuing Carriers Agent	624-5145 9111 Master Air Waybill
---	--	-------------------------------------

EU regulation 2015/1998	Kurzbeschreibung / abstract
6.1.2 / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Begründeter Manipulationsverdacht <i>Reasonable suspicion of tampering</i>
6.3.2.1	☐ Sendung ist nicht von einem reglementierten Beauftragten (RA) – Sendung zurückweisen <i>shipment isn't from an regulated agent (RA) – refuse shipment</i>
6.3.2.2 / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Anlieferer konnte keinen gültigen Personalausweis/Reisepass vorlegen <i>Person delivered the shipment couldn't present valid ID or passport</i>
6.3.2.5	☐ MAWB - Master Air waybill fehlt / <i>missing</i> ☐ CSD - Consignment Security Declaration fehlt / <i>CSD is missing</i> ☐ Erwähnter Anhang fehlt: _____ / <i>mentioned attachment is missing</i>
6.3.2.6 a / 6.3.2.7 b	☐ Eindeutige alphanumerische Kennung des reglementierten Beauftragten (RA) fehlt <i>Unique alphanumeric identifier of regulated agent (RA) is missing</i>
6.8.3.4	☐ Eindeutige alphanumerische Kennung des ACC3 fehlt <i>Unique alphanumeric identifier of ACC3 is missing</i>
6.3.2.6 b	☐ MAWB Nummer fehlt / <i>MAWB Number is missing</i>
6.3.2.6 c	☐ Inhaltsangabe der Sendung fehlt / <i>Content of shipment is missing</i>
6.3.2.6 d / 6.3.2.7 b 6.8.3.4 / 6.8.3.5	☐ Sicherheitsstatus der Sendung fehlt (NSC, SPX) <i>Security status of shipment is missing (NSC, SPX)</i>
6.3.2.6 e	☐ Grund für die Erteilung des Sicherheitsstatus fehlt (by XRY, by RA, etc.) <i>Reason for security status is missing (by XRY, by RA etc.)</i>
Non – Consol 6.3.2.6 f Consol 6.3.2.7	☐ Name der Person oder Identifizierung fehlt / <i>Name of person or identifier is missing</i> ☐ Datum fehlt / <i>Date is missing</i> ☐ Uhrzeit fehlt / <i>Time is missing</i>
6.3.2.6 g	☐ Kennung des RB fehlt, welcher den Sicherheitsstatus eines anderen RB akzeptiert hat <i>Identifier of RA is missing, who accepted security status given by another RB</i>
6.3.2.8	☒ Sendung ist unsicher (NSC) / <i>Shipment is unsecured (NSC)</i>
6.6.1.1. a / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Sendung offen, Inhalt greifbar / <i>Shipment open, content within reach</i> ☐ Sendung ist fremdverklebt / <i>Shipment taped by others</i> ☐ Sonstiger Grund / <i>Other reason</i>
6.6.1.1. b / 6.7	☐ Laderaum nicht verschlossen / <i>Cargo load compartment wasn't locked</i> ☐ Offenes Pritschenfahrzeug ohne Begleitfahrzeug / <i>Flat bed vehicle without escort vehicle</i>
QR Airlinevorgabe	☐ Gewichts Differenz
Andere Gründe:	☐

Kontrolliert von / checked by	Datum / date	Name in Blockschrift / name in blockletters	Unterschrift / signature
FCS Frankfurt Cargo Services GmbH:	18.7.23		
Kontrollkraft für Fracht & Post:		 Moudou Abdelouahid 13 Juli 2023	

T.C.
STRAZBURG BAŞKONSOLOSLUĞU

Sayı : Tereke / 2023 - 184
Konu : SERPİL DOĞAN

13.07.2023

CENAZE NAKİL BELGESİ

T.C. YETKİLİ GÜMRÜK MÜDÜRLÜĞÜNE

Aşağıda kimliği ve ölüm tarihi hakkında gerekli bilgiler verilmiş olan vatandaşımızın cenazesi yurda nakledilmektedir.

ADI VE SOYADI : SERPİL DOĞAN
DOĞUM YERİ VE TARİHİ : MUCUR - 26.01.1970 - 26810149494
ANNE-BABA ADI : ŞERİFE-ADEM
ÖLÜM TARİHİ VE YERİ : 11.07.2023-STRASBOURG
ÖLÜM SEBEBİ : DOĞAL ÖLÜM
BULAŞICI HASTALIĞI : YOKTUR
CENAZE NAKLİNİ ÜST.FİRMA : RAHMET CENAZE
GİDECEĞİ YER : Rışvan Köyü-Mucur-KIRŞEHİR
TESLİM EDİLECEK KİŞİ : ZEYBEG AMBULANS
NAKİL GÜNÜ, VASITASI VE GÜZERGAHI : 14.07.2023/UÇAK/FRANKFURT-İSTANBUL-KAYSERİ

Meyzuat dahilinde gerekli kolaylığın gösterilmesini müsaadelerine saygılarımla rica ederim.

Metin Ateş
Muavin Konsolos
T.C. Strazburg Başkonsolosluğu



NOT : OTOPSİ YAPILMAMIŞTIR
İPTAL EDİLEN PASAPORTU TESLİM ALDIM
FİRMA YETKİLİSİ

Préfecture
Direction des Sécurités
Bureau de la sécurité intérieure
Pôle des polices administratives
pref-funeraire@bas-rhin.gouv.fr

LAISSEZ-PASSER MORTUAIRE
TRANSPORT PERMIT FOR A CORPSE
LEICHENPASS

Toutes les prescriptions légales relatives à la mise en cercueil ayant été observées, le corps de :

– All legal requirements in connection with the coffining having been fulfilled the earthly remains of

Nach Beachtung aller gesetzlichen Vorschriften bezüglich der Aufbahrung soll der Leichnam von

Prénom et NOM : **Serpil DOGAN**

Surname and NAME:

Vorname une NAME:

née le **26 janvier 1970**

born the

geboren den

à **Mucur (Turquie)**

at

in

décédé le **11/07/2023**

deceased the

verstorben den

à **Strasbourg (67)**

at

in

par suite de : non indiqué

consequent upon (cause of decease) :

an den Folgen (Ursache des Todes) :

doit être transporté de **STRASBOURG à KAYSERI (TURQUIE)**

must be removed from

soll befördert werden von

de Strasbourg à Frankfurt (Allemagne) par voie routière, puis de Frankfurt à Istanbul (Turquie) par voie aérienne puis d'Istanbul à Kayserie (Turquie) par voie aérienne.

Le transport de ce corps ayant été autorisé, toutes les autorités des pays sur le territoire desquels le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement et sans obstacles.

The removal of the having been legally sanctioned the appropriate authorities of all countries through which the transport there of may have to be effected are requested to grant free and unhindered passage.

Dieser Transport wird hiermit erlaubt und sämtlich Behörden der Länder welche er berührt sind gebeten ihm freien und ungehinderten Durchlass zu gewähren.

STRASBOURG, le 13/07/2023

La Préfète
Pour la Préfète
L'Adjoint Administratif


Félicien FUMEL

Shipper's Name and Address HICIR BESTATTUNGEN HASSLOCHER STR. 42, 65428 RUSSELSHEIM GERMANY		Shipper's Account Number		Not Negotiable Air Waybill PEGASUS AIRLINES AEROPARK YENISEHIR MAH. OSMANLI BULVARI ISTANBUL, TURKEY	
Consignee's Name and Address SÜLEYMAN TÜRK +905322539754 SABIHA GÖKÇEN HAVALIMANI, 34000 ISTANBUL TÜRKIYE		Consignee's Account Number		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity. It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
Issuing Carrier's Agent Name and City TRADELOG IM TAUBENGRUND 27-29, 65451 KELSTERBACH, GERMANY		Accounting Information			
Agent's IATA Code		Account No. 00000007			
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing FRANKFURT				Reference Number	
To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to
SAW	PC				
Airport of Destination ISTANBUL		Requested Flight/Date PC996/14		Amount of Insurance XXX	
Handling Information ***NOT SECURED CARGO*** PLEASE NOTIFY CONSIGNEE IMMEDIATELY UPON ARRIVAL				Declared Value for Carriage NVD Declared Value for Customs NCV	
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg	Rate Class	Chargeable Weight	Charge
1	120	K	DE/RA/00026-01	120	490.00
			☒ SPX	☐ SHR	
			☒ XRY	☐ PHS	☐ EDD
			☐ ETD	☐ VCK	☐ AOM
			Exempting ground:		
1	120	K			490.00
Prepaid		Weight Charge		Collect	Other Charges
490.00					HOM FEE 20,00
Valuation Charge		Tax		Signature	
Jamal Bouchikhi		14. Juli 2023			
Total Other Charges Due Agent		Kontrollkraft - LSKK		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.	
20.00				TRADELOG, A.CENGIZALP	
Total Other Charges Due Carrier				Signature of Shipper or his Agent	
				FOR ABOVE NAMED CARRIER: PEGASUS AIRLINES TRADELOG, AS AGENT	
Total Prepaid		Total Collect		14-JUL-2023 KELSTERBACH	
510.00				Executed on (date) at (place)	
Currency Conversion Rates		CC Charges in Dest. Currency		Signature of Issuing Carrier or its Agent	
				624-5149 2486	
For Carrier's Use only at Destination		Charges at Destination		Total Collect Charges	

PC Airline Code	Trade Log Issuing Carriers Agent	62451492486 Master Air Waybill
---------------------------	--	--

EU regulation 2015/1998	Kurzbeschreibung / abstract
6.1.2 / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Begründeter Manipulationsverdacht <i>Reasonable suspicion of tampering</i>
6.3.2.1	☐ Sendung ist nicht von einem reglementierten Beauftragten (RA) – Sendung zurückweisen <i>shipment isn't from an regulated agent (RA) – refuse shipment</i>
6.3.2.2 / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Anlieferer konnte keinen gültigen Personalausweis/Reisepass vorlegen <i>Person delivered the shipment couldn't present valid ID or passport</i>
6.3.2.5	☐ MAWB - Master Air waybill fehlt / <i>missing</i> ☐ CSD - Consignment Security Declaration fehlt / <i>CSD is missing</i> ☐ Erwähnter Anhang fehlt: / <i>mentioned attachment is missing</i>
6.3.2.6 a / 6.3.2.7 b	☐ Eindeutige alphanummerische Kennung des reglementierten Beauftragten (RA) fehlt <i>Unique alphanumeric identifier of regulated agent (RA) is missing</i>
6.8.3.4	☐ Eindeutige alphanummerische Kennung des ACC3 fehlt <i>Unique alphanumeric identifier of ACC3 is missing</i>
6.3.2.6 b	☐ MAWB Nummer fehlt / <i>MAWB Number is missing</i>
6.3.2.6 c	☐ Inhaltsangabe der Sendung fehlt / <i>Content of shipment is missing</i>
6.3.2.6 d / 6.3.2.7 b 6.8.3.4 / 6.8.3.5	☐ Sicherheitsstatus der Sendung fehlt (NSC, SPX) <i>Security status of shipment is missing (NSC, SPX)</i>
6.3.2.6 e	☐ Grund für die Erteilung des Sicherheitsstatus fehlt (by XRY, by RA, etc.) <i>Reason for security status is missing (by XRY, by RA etc.)</i>
Non – Consol 6.3.2.6 f Consol 6.3.2.7	☐ Name der Person oder Identifizierung fehlt / <i>Name of person or identifier is missing</i> ☐ Datum fehlt / <i>Date is missing</i> ☐ Uhrzeit fehlt / <i>Time is missing</i>
6.3.2.6 g	☐ Kennung des RB fehlt, welcher den Sicherheitsstaus eines anderen RB akzeptiert hat <i>Identifier of RA is missing, who accepted security status given by another RB</i>
6.3.2.8	☒ Sendung ist unsicher (NSC) / <i>Shipment is unsecured (NSC)</i>
6.6.1.1. a / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Sendung offen, Inhalt greifbar / <i>Shipment open, content within reach</i> ☐ Sendung ist fremdverklebt / <i>Shipment taped by others</i> ☐ Sonstiger Grund / <i>Other reason</i>
6.6.1.1. b / 6.7	☐ Laderaum nicht verschlossen / <i>Cargo load compartment wasn't locked</i> ☐ Offenes Pritschenfahrzeug ohne Begleitfahrzeug / <i>Flat bed vehicle without escort vehicle</i>
QR Airlinevorgabe	☐ Gewichts Differenz
Andere Gründe:	☐

Kontrolliert von / <i>checked by</i>	Datum / <i>date</i>	Name in Blockschrift / <i>name in blockletters</i>	Unterschrift / <i>signature</i>
FCS Frankfurt Cargo Services GmbH:	14.07.2023	Phan	
Kontrollkraft für Fracht & Post:		Hussam Elmassry 14. JULI 2023	

T.C.
FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

SAYI : Tereke / 2023 . 16801789976
KONU : SEFER ATA YILMAZ

14.07.2023

CENAZE NAKİL BELGESİ

T.C. YETKİLİ GÜMRÜK MÜDÜRLÜĞÜNE

Aşağıda kimliği ve ölüm tarihi hakkında gerekli bilgiler verilmiş MAVİ KART kütüğüne kayıtlı olan vatandaşımızın cenazesi yurda nakledilmektedir.

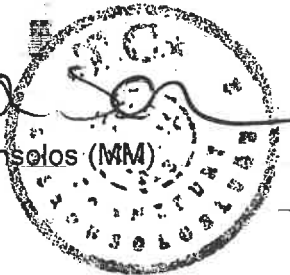
ADI VE SOYADI : SEFER ATA YILMAZ (TC Kimlik numarası 16801789976)
DOĞUM YERİ VE TARİHİ : UMURBEY - 26.10.1952
ANNE-BABA ADI : NACİYE MEHMET
ÖLÜM TARİHİ VE YERİ : OFFENBACH AM MAIN - 13.07.2023
ÖLÜM SEBEBİ : DOĞAL ÖLÜM
BULAŞICI HASTALIĞI : YOKTUR
CENAZE NAKLİNİ ÜST.FİRMA : HIZIR Cenaze Firması
GİDECEĞİ YER : UMURBEY
TESLİM EDİLECEK KİŞİ : SÜLEYMAN TÜRK
NAKİL GÜNÜ ve GÜZERGAHI : 14.07.2023; FRANKFURT-ISTANBUL / UMURBEY

Mevzuat dahilinde gerekli kolaylığın gösterilmesini müsaadelerine saygılarımla arz ederim.

NOT : OTOPSİ YAPILMAMIŞTIR.
FİRMA YETKİLİSİ

M.V.

Büşra Sarı
Muavin Konsolos (MM)



1	Staat/État/Country Bundesrepublik Deutschland	
2	Behörde Administration Magistrat der Stadt Offenbach am Main Authority	
3	Leichenpass Carte mortuaire Corpse transport permit	
4	Familienname, Geburtsname Nom de famille, nom de jeune fille/Family name, name at birth	Yilmaz -----
5	Vornamen Prénoms/Forenames	Ata Sefer -----
6	Geschlecht Sexe/Sex	M -----
7	Tag und Ort des Todes Date et lieu du décès/ Date and place of death	Jo Mo An 13 07 2023 Offenbach am Main -----
8	Todesursache ^{1,2} Cause du décès/ Cause of death	Natürlicher Tod -----
9	Tag und Ort der Geburt Date et lieu de naissance/Date and place of birth	Jo Mo An 26 10 1952 Umurbey, Türkei -----
10	Beförderungsmittel Mode de transport/ Means of transport	PKW - Flugzeug - PKW -----
11	Abgangsort Lieu de départ/ Place of dispatch	Offenbach am Main -----
12	Strecke Route/Route	Frankfurt am Main (Airport) - Istanbul -----
13	Bestimmungsort Lieu de destination/ Destination	Umurbey, Türkei -----
14	Die Beförderung dieser Leiche wurde ordnungsgemäß genehmigt. Alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche befördert werden muss, werden deshalb gebeten, den Transport ungehindert passieren zu lassen. Étant donné que le transfer du corps est autorisé, toutes les autorités des pays sur le territoire desquels le transport circulera sont priées de le laisser se déplacer librement et de ne pas entraver sa circulation. Permission has been granted for the transport of this corpse. All authorities in the countries/states through which the remains are to be transported are, therefore, requested to allow it to pass freely and unhindered.	
15	Tag und Ort der Ausstellung Date et lieu de délivrance/Date and place of issue	Jo Mo An 14 07 2023 Offenbach am Main im Auftrag <i>Reisert</i> Unterschrift/Signature/Signature



- 1 Die Angabe der Todesursache ist nur zulässig, wenn der Bestattungspflichtige sein Einverständnis erklärt hat; sie ist auch in Englisch und Französisch anzugeben oder im WHO-Zahlencode für die internationale Klassifizierung der Krankheiten.
- 2 Ist die Angabe der Todesursache nicht möglich, so ist auf dem Leichenpass anzugeben, ob die Person eines natürlichen Todes oder an einer nicht ansteckenden Krankheit verstorben ist. Starb die Person an einer ansteckenden Krankheit, so sollte diese Tatsache angegeben werden. Falls die Todesursache aus Gründen der ärztlichen Schweigepflicht nicht offen angegeben werden soll, ist eine ärztliche Bescheinigung mit der Angabe der Todesursache in einem verschlossenen Umschlag beizufügen.

SYMBOLS/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/SYMBOLIA/SIMBOLI/SYMBOLEN/SÍMBOLOS/ISARETLER/SIMBOLI/SIMBOLIAI/SÜMBOLD/SIMBOLURI

Jo: Jour/Tag/Day/Dia/"Ἡμέρα/Giorno/Dag/Dia/Gün/Dan/Diena/Päev/Zi

Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Mhiv/Mese/Maand/Més/Ay/Mesec/Ménuc/Kuu/Lund

An: Année/Jahr/Year/Año/"Етoс/Anno/Jaar/Ano/Yıl/Godina/Metaj/Aasta/An

M: Masculin/Männlich/Masculine/Masculino/"Апееv/Maschile/Mannelijk/Masculino/Erkek/Muški/Vyras/Mees/Masculin

F: Féminin/Weiblich/Feminine/Femenino/Θήλυ/Femminile/Vrouwelijk/Feminino/Kadın/Zenski/Moteris/Naine/ Feminin

1	Staat/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Država/Państwo/Valstybė/Riik/Statul
2	Behörde/Autoridad/Αρχή/Autoritá/Overheidsinstantie/Autoridade/Resmi makam/Vlast/Urząd/Jstaiga/Ametiasutus/Autoritatea
3	Leichenpass/Pasaporte para cadáver/Αδεια μετάφορας ωρού/Passaporte mortuario/Lijkepas/Autorização de transporte de cadáver/Ölü Geciş Belgesi/Mrtvački pasoš/Zezwolenie na przewóz zwłok/Lavono pasas/Laibapass/Bilet de însoțire a cadavrului
4	Familiennamen, Geburtsname/Apellidos, apellidos de soltera(o)/Επώνυμο, πατρικό επώνυμο/Cognome, cognome di nascita/Achternaam, geboorte-naam/Apelido, nome de solteira/Soyadı, Doğum soyadı/Prezime rodeno ime/Nazwisko, nazwisko rodowe/Pavardė, pavardė pagal gimimo liudijimą/Perekonnanimi, sünnijärgne perekonnanimi/Numele, numele la naștere
5	Vornamen/Nombre propio/Όνόματa/Prenomi/Voornamen/Nome próprio/Adi/Ime/Imiona/Vardai/Eesnimed/Prenumele
6	Geschlecht/Sexo/Φύλον/Sesso/Geslacht/Sexo/Cinsiyeti/Pol/Pleč/Lytis/Sugu/Sex
7	Tag und Ort des Todes/Fecha y lugar de la defunción/Χρονολογία και τόπος θανάτου/Data e luogo della morte/Datum en plaats van overlijden/Data e lugar do óbito/Ölüm tarihi ve yeri/Datum i mjesto smrti/Data i mjesto zgonu/Mirties data ir vieta/Surmaaeg ja -koht/Data și locul decesului
8	Todesursache/Causa de la defunción/αίτια θανάτου/Causa della morte/Doodsoorzaak/Causa da morte/Ölüm nedeni/Uzrok smrti/Przyczyna zgonu/Mirties priežastis/Surma põhjus/Cauza decesului
9	Tag und Ort der Geburt/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/Data e luogo di nascita/Geboortedatum en -plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum yeri ve tarihi/Datum i mesto rođenja/Data i mjesto urođenja/Gimimo data ir vieta/Sünniaeg ja -koht/Data și locul nașterii
10	Beförderungsmittel/Medio de transporte/Mέσο μεταφοράς/Mezzo di trasporto/Impiegato/Transportmiddel/Meio de transporte/Nakil vasıtasi/Prijevozno sredstvo/Srodek transportu/Transportavimo priemonė/Transportimisviis/Mijloc de transport
11	Abgangsort/Lugar de salida/Tόπος εκκινήσεως/Luogo di partenza/Plaats van vertrek/Lugar de expedição/Gönderildiği yer/Mjesto polaska/Miejsce wywozu/Išvežimo vieta/Lāhtekoht/Punctul de plecare
12	Strecke/Trajecto/μέσω/Percorso/Route/Trajecto/Yol/Udaljenost/Trasa przewozu/Maršrutas/Teekond/Ruta
13	Bestimmungsort/Lugar de destino/ακριβή τόπο προορισμού/Luogo di destinazione/Plaats van bestemming/Lugar de destino/Gideceği yer/Odredište/Miejsce przeznaczenia/Atvežimo vieta/Sihtkoht/Punctul de sosire
14	Die Beförderung dieser Leiche wurde ordnungsgemäß genehmigt. Alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche befördert werden muss, werden deshalb gebeten, den Transport ungehindert passieren zu lassen./El transporte de este cadáver fue autorizado reglamentariamente: Por lo tanto, se ruega a todas las autoridades dejar transitar el cadáver sin impedimentos por sus respectivos territorios de jurisdicción./Δεδομένου ότι για την μεταφορά της παρούσης ωρού έχει χορηγηθεί άδεια, παρακαλούνται οι Αρχές των χωρών επί του εδάφους των οποίων θα πραγματοποιηθεί η μεταφορά να την επιτρέψουν ακωλύτως και ελευθέρως./Il trasporto di questo cadavere è stato regolarmente autorizzato. Tutte le autorità degli stati attraversati i quali il cadavere viene trasportato sono dunque pregate di non ostacolare in alcun modo il transito della salma./Er is voor het vervoer van dit lijk volgens voorschrift vergunning verleend. Alle overheidsinstanties van de staten door wier grondgebied het lijk vervoerd dient te worden, worden daarom verzocht het transport ongehinderd te laten passeren./Como este transporte de cadáver está autorizado, solicita-se a todas as autoridades oficiais dos países por cujo território o transporte deverá ser efectuado que o deixem passar livremente./Bu cesedin nakliyatın usullerine uyulması gereğinden izin verilmiştir. Cesedin nakliyatının geçmesi gereken ülkelerin bütün resmi makamlarından nakliyatın yapılmasına engel çıkartılmamasına rica olunur./Prijevoz ovog mrtvaca je uredno odobren. Stoga se svi organi vlasti zemalja, preko čijeg područja se mora prevesti mrtvac, mole, da odobre nesmetani prijevoz./Na przewóz tych zwłok wydano pozwolenie zgodnie z przepisami. Dlatego prosi się wszystkie urzędy państw, przez których terytorium zwłoki będą musiały być przewożone, o umożliwienie bezproblemowego transportu./Šio lavono pervežimui buvo suteiktas leidimas. Prašome visų valstybių įstaigas, per kurių teritorijas bus transportuojamas lavonas, netrukdyti šio lavono pervežimui./Surnukeha transportimise kohta on väljastatud nõuetekohane luba. Nende riikide, mille territooriumil surnukeha transportitakse, kõiki ametiasutusi palutakse transportimist mitte takistada./Transportul acestui cadavru a fost autorizat. De aceea, toate autoritățile statelor pe teritoriul cărora se desfășoară transportul sunt rugate să permită trecerea liberă a acestuia.
15	Tag und Ort der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Fecha y lugar de expedición, firma, sello/Χρονολογία και τόπος έκδόσεως, ύπογραφή, σφραγίδα/Data e luogo del rilascio, firma, bollo/Datum en plaats van afgifte, handtekening, zegel/Data e lugar de emissão, assinatura, selo/Veriliş tarihi ve yeri, imza, Mühür/Datum i mjesto izdavanja, potpis, pečat/Data i mjesto wystawienia, podpis, pieczęć/Išdavimo data, parašas, antspaudas/Väljastamise päev ja koht, allkiri, pitser/Ziua și locul emiterii, semnătură, ștampila

Dieser Leichenpass ist nach den Bedingungen des europäischen Übereinkommens für die Überführung von Leichen, insbesondere der Art. 3 und 5 (vgl. den folgenden Auszug) ausgestellt und entspricht dem Internationalen Abkommen über die Leichenbeförderung (Berliner Abkommen vom 10. Februar 1937, RGBI. II, S. 199).

Europäisches Übereinkommen über die Überführung von Leichen (Auszug)

Artikel 3

1. Jeder Leiche muss während der Überführung ein besonderes Dokument (Leichenpass) beigegeben werden, die von der zuständigen Behörde des Absenderstaates ausgestellt wird.
2. Der Pass muss wenigstens die in dem als Anlage zu diesem Übereinkommen beigefügten Muster aufgeführten Angaben enthalten; er ist in der Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Ausstellungsstaates und in einer der Amtssprachen des Empfangsstaates abzufassen.

Artikel 5

Der Pass wird von der zuständigen Behörde, auf die in Artikel 8 dieses Übereinkommens Bezug genommen wird, ausgestellt, nachdem sie sich vergewissert hat:

- a) dass alle ärztlichen, gesundheits- und verwaltungsmäßigen sowie rechtlichen Forderungen der in dem Absenderstaat gültigen Regelungen betreffend die Leichenbeförderung und – wenn angebracht – die Beisetzung und die Ausgrabung erfüllt worden sind;
- b) dass die Überreste in einen Sarg gelegt worden sind, der die in Artikel 6 und 7 dieses Übereinkommens aufgestellten Forderungen erfüllt;
- c) dass der Sarg nur die Überreste der in dem Pass genannten Person und solche persönlichen Gegenstände enthält, die mit der Leiche beigesetzt oder eingäschert werden sollen.

European Agreement on the Transfer of Corpses (excerpt)

Article 3

1. Any corpse shall, during the transfer, be accompanied by a special document (laissez-passer for a corpse) issued by the competent authority of the state of departure.
2. The laissez-passer shall include at least the information set out in the model annexed to the present agreement; it shall be made out in the official language or one of the official languages of the state in which it was issued and in one of the official languages of the Council of Europe.

Article 5

The laissez-passer is issued by the competent authority referred to in article 8 of this agreement, after it has ascertained that:

- a) all the medical, health, administrative and legal requirements of the regulations in force in the state of departure relating to the transfer of the corpses and, where appropriate, burial and exhumation have been complied with;
- b) the remains have been placed in a coffin which complies with the requirements laid down in articles 6 and 7 of this agreement;
- c) the coffin only contains the remains of the person named in the laissez-passer and such personal effects as are to be buried or cremated with the corpse.